

第119回 國 會 會 議 錄 第16號

大韓民國國會事務處

1983年11月12日(土) 正午12時

議事日程(第16次本會議)

1. 美合衆國大統領演說
2. 國會法中改正法律案(代案)

附議된案件

1. 美合衆國大統領演說..... 1面
2. 國會法中改正法律案(代案)(國會運營委員長 李鍾贊議員 提出)..... 13面
3. 寄附審査委員會委員交替推薦의件..... 18面
4. 休會의件(議長提議)..... 18面

(12時26分 開議)

○議長 蔡汝植 成員이 되었읍니다.
第16次 本會議를 開議하겠읍니다.

1. 美合衆國大統領演說

○議長 蔡汝植 議事日程 第1項 美合衆國大統領演說을 上程합니다.

잠시 후에 「레이건」 美國大統領께서 入場 하시겠읍니다.

지금 「레이건」 美合衆國大統領閣下께서 入場하고 제십니다.

(美合衆國大統領 入場)

(一同起立)

(一同拍手)

(一同着席)

尊敬하는 「로널드 레이건」 美合衆國大統領閣下 內外분 그리고 同行하신 貴賓 여러분!

本人은 먼저 大韓民國 國會를 代表하여 「레이건」 大統領閣下와 令夫人 「낸시 레이건」 女史의 이번 訪韓을 진심으로 환영합니다.

(一同拍手)

바쁘신 日程 가운데에서도 이처럼 우리 國會를 訪問하여 주신데 대해서 깊이 감사를 드리는 바입니다.

同僚議員 여러분! 「레이건」 大統領閣下께서

는 就任以來 우리의 共同理想인 世界平和와 人類共榮을 위협하는 모든 國際問題들을 과감하고도 效果의으로 해결함으로써 自由世界 指導國으로서 위대한 美國의 존재를 확고히 하고 全 世界平和 愛護國家 政府와 國民들 에게 커다란 희망과 용기를 심어주신 탁월한 政治指導者이십니다.

우리는 「레이건」 大統領閣下的 이번 訪韓이 韓半島뿐만 아니라 東北亞 全域의 平和와 安定을 확보하기 위한 韓·美安保協力體制를 한층 굳게 다지고 修交 2世紀에 접어든 韓·美關係發展에 새로운 기반을 마련하는 劃期的 契機가 될 것으로 확신하는 바입니다.

議員 여러분! 美合衆國 大統領閣下를 紹介드립니다.

(一同起立 拍手)

(다음 「페이지」에 계속)

○美合衆國大統領 로널드 레이건

Speaker Chae, Vice Speaker Yun, Vice Speaker Ko, distinguished members of the National Assembly, and honored guests:

I am privileged to be among such friends. I stand in your Assembly as Presidents Eisenhower and Johnson have stood before me. And I reaffirm, as they did, America's support and friendship for the Republic of Korea and its people.

Not long after the war on this peninsula, your President paid a visit to Washington. In his remarks at the state dinner, President Eisenhower spoke of the Korean people's courage, stamina and self-sacrifice. He spoke of America's pride in joining with the Korean people to prevent their enslavement by the North. In response, your first President expressed his country's deep, deep appreciation for what America had done. He concluded by saying, "I tell you, my friends... if I live hundreds of years, we will never be able to do enough to pay our debt of gratitude to you."

Well, I have come today to tell the people of this great nation: your debt has long been repaid. Your loyalty, your friendship, your progress, your determination to build something better for your people, has proven many times over the depth of your gratitude. In these days of turmoil and testing, the American people are very thankful for such a constant and devoted ally. Today, America is grateful to you.

And we have long been friends. Over a hundred years ago, when American ships first approached Korea, our people knew almost nothing of each other. Yet the first words from the Kingdom of Chosun to the emissaries from America were words of welcome and hope. I would like to read part of that greeting to the Americans, because it tells much of the Korean people's character.

"Of what country are you?... Are you well after your journey of ten thousand li through winds and waves? Is it your plan to barter merchandise... or do you rather wish to pass by to other places and so return to your native land? All under heaven are of one original nature, clothes and hats are very different and language is not the same, yet they can treat each other with mutual friendship. What your wish is, please make known..."

The journey from America is now swift; the winds and waves no longer endanger our way. But the rules of conduct which assist travellers are the same today as they were over a century ago, or even in ancient times. The weary are restored, the sick healed, the lost sheltered and returned safely to their way. This is so on all continents among civilized nations.

Our world is sadder today because these ancient and honorable practices could not protect the lives of some recent travellers. Instead of offering assistance to a lost civilian airliner, the Soviet Union attacked. Instead of offering

condolences, it issued denials. Instead of offering reassurances, it repeated its threats. Even in the search for our dead, the Soviet Union barred the way. This behavior chilled the entire world. The people of Korea and the United States shared a special grief and anger. My nation's prayers went out to the Korean families who lost loved ones, even as we prayed for our own. May I ask you today to pause for a moment of silence for those who perished. Please join me in this tribute in which the spirit of our two peoples will be as one.

In recent weeks our grief deepened. The despicable North Korean attack in Rangoon deprived us of trusted advisers and friends. So many of those who died had won admirers in America as they studied with us or guided us with their counsel. I personally recall the wisdom and composure of Foreign Minister Lee, with whom I met in Washington just a few short months ago. To the families and countrymen of all those who were lost, America expresses its deep sorrow. We also pledge to work with your government and others in the international community to censure North Korea for its uncivilized behavior. Let every aggressor hear our words because Americans and Koreans speak with one voice: people who are free will not be slaves and freedom will not be lost in the Republic of Korea.

We in the United States have suffered a similar savage act of terrorism in recent weeks. Our Marines in Lebanon were murdered by madmen who cannot comprehend words like reason or decency. They seek to destroy not only peace, but those who search for peace. We bear the pain of our losses just as you bear the pain of yours. As we share friendship, we also share grief.

I know citizens of both our countries, as well as those of other nations, do not understand the meaning of such tragedies. They wonder why there must be such hate. Of course, regrettably there is no easy answer. We can place greater value on our true friends and allies. We can stand more firmly by those principles that give us strength and guide us. And we can remember that some attack us because we symbolize what they do not -- hope, promise, the future. Nothing exemplifies this better than the progress of Korea. Korea is proof that people's lives can be better. And I want my presence today to draw attention to a great contrast: I am talking about the contrast between your economic miracle in the South and their economic failure in the North.

In the early years following World War II, the future of Korea -- and all of Asia -- was very much in doubt. Against the hopes of Korea and other new nations for prosperity and freedom stood the legacies of war, poverty and colonial rule.

In the background of this struggle, the great ideological issues of our era were heard: Would the future of the region be democratic or totalitarian? Communism, at that time, seemed to offer rapid industrialization. The notion that the people of the region should govern their own lives seemed to some an impractical and undue luxury. But Americans and the people of Korea shared a different vision of the future.

Then North Korea burst across the border intent on destroying this country. We were a world weary of war, but we did not hesitate. The United States, as well as other nations of the world, came to your aid against the aggression. And more than 54,000 Americans gave their lives in defense of freedom.

As heavy as this price was, the Korean people paid an even heavier one. Civilian deaths mounted to the hundreds of thousands. President Johnson said before this very Assembly, "Who will ever know how many children starved? How many refugees lie in unmarked graves along the roads south? There is hardly a Korean family which did not lose a loved one in the assault from the North."

In 1951, in the midst of the war, General Douglas MacArthur addressed a joint session of our Congress. He spoke of you saying, "The magnificence of the courage and fortitude of the Korean people defies description." As he spoke those words, our Congress interrupted him with applause for you and your people.

After the war, Koreans displayed that same fortitude. Korea faced every conceivable difficulty. Cities were in ruins; millions were homeless and without jobs; factories were idle or destroyed; hunger was widespread; the transportation system was dismembered; and the economy was devastated as a result of all these plagues.

And what did the Korean people do? You rebuilt your lives, your families, your homes, your towns, your businesses, your country. And today the world speaks of the Korean economic miracle. The progress of the Korean economy is virtually without precedent. With few natural resources other than the intelligence and energy of your people, in one generation you have transformed this country from the devastation of war to the threshold of full development. Per capita income has risen from about \$80 in 1961 to \$1,700 today. Korea has become an industrial power, a major trading nation, and an economic model for developing nations throughout the world.

And you have earned the growing respect of the international community. This is recognized in your expanding role as host to numerous international events -- including the 1986 Asian Games and the 1988 Olympics.

Now, as the years have passed, we know our vision was the proper one. North Korea is one of the most repressive societies on Earth. It does not prosper; it arms. The rapid progress of your economy -- and the stagnation of the north -- has demonstrated perhaps more clearly here than anywhere else, the value of a free economic system. Let the world look long and hard at both sides of the 38th parallel, and then ask: Which side enjoys a better life?

The other side claims to be the wave of the future. Well, if that is true, why do they need barriers, troops and bullets to keep their people in? The tide of history is a freedom tide and communism cannot and will not hold it back.

The United States knows what you have accomplished here. In the 25 years following the war, America provided almost \$5-1/2 billion in economic aid. Today that amounts to less than 6 months trade between us -- trade that is virtually in balance. We are at once Korea's largest market and largest source of supplies. We are a leading source of the investment and technology needed to fuel further development. Korea is our ninth largest trading partner and our trade is growing.

Korea's rapid development benefitted greatly from the free flow of trade which characterized the 1960s and 70s. Today in many countries the call for protectionism is raised. I ask Korea to join with the United States in rejecting those protectionist pressures to ensure that the growth you have enjoyed is not endangered by a maze of restrictive practices.

And just as we work together toward prosperity, we work toward security. Let me make one thing very plain: you are not alone, people of Korea. America is your friend and we are with you. This year marks the 30th anniversary of the Mutual Defense Treaty between the United States and the Republic of Korea. The preamble to that treaty affirms the determination of our two countries to oppose aggression and to strengthen peace in the Pacific. We remain firmly committed to that treaty. We seek peace on the peninsula.

That is why U.S. soldiers serve side by side with Korean soldiers along your Demilitarized Zone. They symbolize the United States' commitment to your security and the security of the region. The United States will stand resolutely by you, just as we stand with our allies in Europe and around the world. In Korea, especially, we have learned the painful consequences of weakness.

I am fully aware of the threat you face only a few miles from here. North Korea is waging a campaign of intimidation. Their country is on a war footing, with some 50 divisions and brigades and 750 combat aircraft. The North has dug tunnels under the DMZ in their preparations for war. They are perched and primed for conflict. They attacked you in Rangoon; yet in spite of such constant threats from the North, you have progressed.

Our most heartfelt wish is that one day the vigil will no longer be needed. America shares your belief that confrontation between North and South is not inevitable. Even as we stand with you to resist aggression from the North, we will work with you to strengthen the peace on this peninsula.

Korea today remains the most firmly divided of the states whose division stemmed from World War II. Austrian unity was reestablished peacefully 10 years after the war. Germany remains divided, but some of the pain of that division has been eased by the inner-German agreement of a decade ago. I know the Korean people also long for reconciliation. We believe that it must be for the people of this peninsula to work toward that reconciliation, and we applaud the efforts you've made to

begin a dialogue. For our part, we would, as we've often stressed, be willing to participate in discussions with North Korea in any forum in which the Republic of Korea was equally represented. The essential way forward is through direct discussions between South and North.

Americans have watched with a mixture of sadness and joy your campaign to reunite families separated by war. We have followed the stories of sisters torn apart at the moment of their parents' deaths; of small children swept away in the tides of war; of people who have grown old not knowing whether their families live or have perished.

I've heard about the program that uses television to reunite families that have been torn apart. Today I urge North Korea: it is time to participate in this TV reunification program, and to allow your people to appear. Whatever your political differences with the South, what harm can be done by letting the innocent families from North and South know of their loved ones' health and welfare? Full reunification of families and peoples is a most basic human right.

Until that day arrives, the United States, like the Republic of Korea, accepts the existing reality of two Korean states and supports steps leading to improved relations among those states and their allies.

We have also joined with you over the past 2 years in proposing measures which, if accepted, would reduce the risk of miscalculation and the likelihood of violence on the peninsula. The proposals we have made, such as mutual notification and observation of military exercises, are similar to ones negotiated in Europe, and observed by NATO and the Warsaw Pact. These proposals are not intended to address fundamental political issues, but simply to make this heavily armed peninsula a safer place. For we must not forget that on the peninsula today there are several times more men under arms and vastly more firepower than in June of 1950. We will continue to support efforts to reduce tensions and the risks of war.

I have spoken of the need for vigilance and strength to deter aggression and preserve peace and economic progress. But there is another source of strength and it is well represented in this Assembly. The development of democratic political institutions is the surest means to build the national consensus that is the foundation of true security.

The United States realizes how difficult political development is when, even as we speak, a shell from the North could destroy this Assembly. My nation realizes the complexities of keeping a peace so that the economic miracle can continue to increase the standard of living of your people. The U.S. welcomes the goals you have set for political development and increased respect for human rights. We welcome President Chun's farsighted plans for a constitutional transfer of power in 1988. Other measures for further development of Korean political life will be equally important and will have our warm support.

This will not be a simple process because of the ever-present threat from the North. But I wish to assure you once again of America's unwavering support and the high regard of democratic peoples everywhere as you take the bold and necessary steps toward political development.

Over one hundred years ago you asked earlier American travellers to make their wishes known. I come to you today with our answer: Our wish is for peace and prosperity and freedom for an old and valued ally.

In Washington several weeks ago, a memorial service was held for those who had perished on Flight 007. During that service, a prayer was read. I would like to read you that prayer because it is a prayer for all mankind.

"O God...

Look with compassion on the whole human family;
Take away the arrogance and hatred which infect our hearts;
Break down the walls that separate us;
Unite us in bonds of love;
And work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth;
That, in your good time, all nations and races may serve you in harmony..."

That, too, is our wish and our prayer. Thank you and God bless you. [on young he kay ship shee yo] (Stay in peace.)

(翻譯文)

蔡議長님 尹副議長님 高副議長님!

고명하신 議員 여러분 그리고 귀빈 여러분!

본인은 여러분과 자리를 같이 하게 될 것을 영광으로 생각합니다. 본인은 본인에 앞서 「아이젠하워」 大統領과 「존슨」 大統領이 했던 것처럼 여러분의 議會를 찾아 왔습니다. 또 본인은 그 분들이 그러했던 것처럼 大韓民國과 그 국민들에 대한 美國의 지지와 友誼를 재확인하는 바입니다.

(一同拍手)

韓半島에서 전쟁이 있는지 얼마 안되어 여러분의 大統領이 「워싱턴」을 방문했습니다. 「아이젠하워」 大統領은 그 분을 위한 만찬회에서 韓國 국민의 용기와 底力과 희생정신에 대해서 이야기했습니다. 「아이젠하워」 大統領은 韓國 국민이 北韓에 의해서 노예화되는 것을 막기 위해 韓國 국민과 合勢하게 된 것을 美國은 자랑스럽게 생각한다고

이야기했습니다. 이에 답하여 여러분의 初代 大統領은 美國이 해준 일에 대해서 韓國의 심심한 謝意를 표명했습니다..... 그 분은 "나의 친구 여러분... 본인이 몇 百年을 산다 해도 우리는 여러분으로부터 입은 은혜를 다 갚지 못할 것입니다"라고 끝을 맺었습니다.

본인은 그 빛은 이미 오래 전에 다 갚아졌음을 이 위대한 나라의 국민에게 말하기 위해 오늘 여기 왔습니다. 여러분의 信義 여러분의 友情 여러분이 이룩한 발전 여러분의 국민을 위해서 무언가 보다 좋은 것을 건설하겠다는 여러분의 決意가 바로 여러분이 진심으로 고맙게 생각하고 있음을 몇 번이고 증명해 준 셈입니다.

이 격동과 試鍊의 시기에 美國 국민은 그러한 변함없고 헌신적인 盟邦을 갖게 된 것을 대단히 감사하게 생각하고 있습니다. 오늘에 와서는 美國이 여러분에게 고맙게 생각하고 있습니다.

(一同拍手)

그리고 우리 兩國은 오랜 友邦입니다. 지금부터 百餘年前 美國의 배가 처음으로 韓國에 접근했을 당시에는 우리 兩國 국민은 서로 상대방에 대해서 거의 아는 것이 없었습니다. 그러나 美國의 使節에 대한 朝鮮 王國의 첫 인사말은 환영과 희망의 말이었습니다. 美國人에 대한 그 첫 인사말은 韓國 국민의 특성을 많이 나타내 주는 것이기 때문에 본인은 그 일부분을 읽어 보고자 합니다.

“그대들은 어느 나라 사람들이시오? 수만리 만경창과 旅路에 편안될 하시오? 商品을 교환할 계획이시오?…… 아니면 이곳을 지나 다른 곳으로 갔다가 故國으로 돌아가기를 원하시오? 하늘 아래 모든 사람이 근본은 같건만 衣冠이 매우 다르고 言語 또한 같지 않소이다. 하나 모두들 서로 友情으로 대할 수 있소. 그대들의 소원이 무엇인지 알려 주시오……”

이제는 美國으로부터의 旅路가 빨라졌습니다. 이제는 바람과 파도가 우리의 旅路를 위태롭게 하지 않습니다. 그러나 나그네들은 행동규범은 1世紀餘前 아니 심지어 古代나 지금이나 같습니다.

지친 나그네는 기운을 회복시켜 주고 병든 나그네는 낫게 해주고 길을 잃은 나그네는 보호했다가 안전하게 돌아가도록 하는 것이 그것입니다. 이것은 세계 모든 大陸의 文明國에서는 마찬가지입니다.

그런데 이 古來로부터의 고귀한 관습도 최근에는 어떤 나그네들의 생명을 보호하지 못했으니 오늘날의 우리 세계는 더욱 슬픈 세계가 되었습니다. 길을 잃은 民間航空機에 도움을 주는 대신 蘇聯은 이를 공격했습니다. 弔慰를 표하는 대신 蘇聯은 이를 계속 부인했습니다. 안심을 시키는 대신 蘇聯은 위협을 되풀이 했습니다. 심지어 우리 死亡者 수색에 있어서도 蘇聯은 방해를 했습니다. 이러한 행동은 온 세계를 오싹하게 만들었습니다.

韓·美 兩國 국민은 남다른 슬픔과 분노를 같이 했습니다. 美國 국민들이 그들의 사랑하는 이를 잃은 가족들을 위해 기도를

올릴 때에 우리들의 기도는 그 사랑하는 이를 잃은 韓國人 가족들을 위해서도 올려졌습니다. 이제 본인은 그 때 幽冥을 달린 희생자들을 위해 잠시 묵념을 드리도록 여러분들에게 요청합니다.

우리 두 나라 국민의 마음을 하나로 만들이 묵념을 여러분도 같이 올려주시기 바랍니다.

(一同起立 默念)

(一同着席)

최근 數週 동안에 우리의 슬픔은 더욱 깊어졌습니다. 「랭군」에서의 비루한 北韓의 공격은 우리의 신뢰하는 조연자와 친구들을 애타고 있습니다. 그 때 사망한 분들 중의 많은 분들이 美國에서 우리들과 함께 공부하거나 그들의 助言으로 우리를 인도해 주었을 때에 美國에는 그 분들을 좋아하는 사람들이 많이 생겼습니다. 본인 자신도 바로 몇달 전에 「워싱턴」에서 만났던 李外務長官의 지혜롭고 의연하던 모습이 생각납니다.

그 때 우리가 잃었던 모든 분들의 가족과 국민들에 대하여 美國은 깊은 애도의 뜻을 표합니다. 우리는 또한 北韓의 무지몽매한 행동을 규탄하기 위하여 여러분의 政府를 비롯하여 국제사회의 다른 나라 政府들과 힘을 합칠 것을 약속하는 바입니다.

(一同拍手)

侵略者는 누구나 우리의 말을 귀담아 들어야 합니다. 왜냐하면 韓·美 두 나라 국민은 한 목소리로 다음과 같이 말하기 때문입니다.

즉 “自由人은 노예가 되지 않으며 自由는 大韓民國에서 사라지지 않을 것이다.”

(一同拍手)

美國의 우리들도 최근 數週 동안에 그와 비슷한 야만스러운 「테러」를 당했습니다. 「레바논」에 가 있던 우리 海兵隊들이 理性이나 品位같은 말의 뜻을 이해하지 못하는 狂人들에 의해 살해되었습니다. 그들은 비단 平和뿐 아니라 平和를 탐색하는 사람들까지도 파멸시키려 합니다. 여러분이 여러분의 손실의 고통을 참고 있듯 우리도 우리의 손실의 고통을 참고 있습니다. 우리는 우정을 나누듯 슬픔도 나누고 있습니다.

우리 南國 국민은 물론 다른 나라 국민들도 그러한 悲劇의 의미를 이해할 수 없다는 것을 본인은 알고 있습니다. 그들은 어찌하여 그런 증오가 존재해야 하는지 의아하게 생각합니다. 물론 유감스럽게도 그에 대한 손쉬운 해답은 없습니다. 우리는 우리의 진정한 友邦과 盟邦에 더욱 큰 가치를 부여할 수 있습니다. 우리는 우리에게 힘을 주고 우리를 인도해 주는 제반 원칙들을 더욱 확고히 지킬 수 있습니다. 그리고 우리는 회당 밝은 미래등 그들이 상징하지 않는 것을 우리가 상징하기 때문에 우리를 공격하는 자도 있다는 사실을 상기할 수 있습니다. 이 사실을 韓國이 이룩한 발전만큼 잘 例證해 주는 것은 없습니다.

韓國은 국민의 삶이 개선될 수 있다는 좋은 증거입니다. 그래서 본인은 오늘 본인이 이 곳에 옴으로 해서 南韓의 여러분과 北韓의 경제적 실패 사이의 큰 對照에 이목이 집중되기를 원합니다.

(一同拍手)

2次大戰 직후 數年 동안만 해도 韓國 그리고 아시아 全域의 미래는 매우 암담했었습니다. 韓國을 비롯한 기타 新生國家들은 번영과 자유를 희망했지만 戰爭과 빈곤과 植民統治의 유산이 남아 있었습니다.

이 갈등의 배경에서 “이 지역의 미래는 民主的일 것인가 아니면 全體主義的일 것인가?”라는 우리 時代의 큰 「이데올로기」 문제가 들려 왔습니다. 그 당시 共產主義는 급속한 工業化를 약속하는 것처럼 보였습니다. 이 지역 국민들이 그들 자신의 삶을 결정해 나가야 한다는 생각은 非現實的이고 당치도 않는 사치라고 보는 사람도 있었습니다. 그러나 美國 국민과 韓國 국민은 이 지역의 미래에 대해서 이와는 다른 「비전」을 가지고 있었습니다.

(一同拍手)

그런데 北韓은 이 나라를 파괴하겠다는 일념으로 남침해 왔습니다. 그 당시 우리 세계는 전쟁에 싫증을 느끼고 있었지만 우리는 주저하지 않았습니다. 美國뿐 아니라 세계의 다른 나라들도 이 침략으로부터 여러분을 돕기 위해 달려 왔습니다. 그리하여

5萬4,000餘名의 美國인이 自由를 지키다가 散華했습니다.

이것은 큰 代價였습니다만 韓國은 국민이보다 더한 代價를 치루었습니다. 民間人 사망자 數는 수십萬名을 헤아렸습니다.

「손슨」大統領은 바로 이 國會에서 다음과 같이 말했었습니다. “얼마나 많은 어린애들이 굶어 죽었는지 누가 알 수 있었습니까? 南으로 가는 道路沿邊의 이름없는 무덤 속에 얼마나 많은 피난민이 묻혀 있는지? 北으로부터의 침공을 받아 사랑하는 이를 잃지 않은 韓國 가정은 거의 없습니다.”

1951年 韓國戰爭이 한창 일 때에 「다글러스 맥아더」將軍은 美國議會 上下 兩院合同會議에서 연설했습니다. 그 분은 韓國인에 대해서 말하기를 “韓國 국민의 용기와 불굴의 의지는 이루 筆舌로 形言할 수 없다”고 말했습니다. 「맥아더」將軍이 이 말을 했을 때에 우리 議會는 여러분과 여러분의 국민들에 대한 박수 갈채로 그 분이 말을 잊지 못하게 했습니다.

(一同拍手)

戰爭이 끝난 뒤에도 韓國 국민은 바로 그 불굴의 의지를 보여 주었습니다. 韓國은 상상할 수 있는 온갖 난관에 직면했습니다. 都市는 폐허가 되어 있었고 집이 없고 일자리가 없는 사람이 수백萬名이었으며 工場은 돌아가지 않거나 파괴되어 있었고 굶주린 사람이 많았고 交通網은 절단되어 있었으며 이 모든 재난으로 해서 經濟는 황폐되어 있었습니다.

그래서 韓國 국민은 어떻게 했습니까? 여러분은 여러분의 삶과 여러분의 가족 여러분의 집 여러분의 市 邑 여러분의 事業體 여러분의 나라를 再建했습니다. 그리하여 오늘날 세계는 韓國의 經濟奇蹟에 대해서 이야기 하고 있습니다. 韓國經濟의 발전은 거의 前例가 없습니다. 여러분의 국민의 知性과 精力 밖에는 천연자원이 별로 없는데 여러분은 한 世代 동안에 이 나라를 전쟁의 황폐로부터 완전 개발의 문턱으로까지 변모시켜 놓았습니다. 國民 個人所得은 1961年의 約 80「달러」로부터 오늘날의 1,700「달러」로 늘어났습니다. 韓國은 工業國 主要한

貿易國 그리고 온 세계 開發途上國의 經濟的 모범이 된 것입니다.

(一同拍手)

따라서 여러분은 국제사회의 존경을 더욱 더 받게 되었습니다. 이것은 1986년의 「아시안 게임」과 1988년의 「올림픽」을 포함한 많은 국제적 행사들의 주최국으로서의 貴國의 역할의 확대에서도 알 수 있습니다.

(一同拍手)

이제 해가 거듭함에 따라 우리는 우리들의 비전이 올바른 것이었음을 알게 되었습니다. 北韓은 地上에서 최악의 抑壓의인 社會 중의 하나입니다. 北韓은 번영을 의면한 채 軍備만을 일삼고 있습니다.

貴國의 급속한 발전과 北韓의 침체는 자유경제체제의 가치를 아마도 다른 어느 곳에서보다 이 곳에서 더욱 분명하게 보여주었다고 할 수 있을 것입니다.

세계는 38線 양쪽을 오랫동안 자세히 살펴본 후 어느 쪽이 더 훌륭한 생활을 누리고 있는가를 따져 보아야 할 것입니다.

(一同拍手)

北쪽에서는 자기들이 未來의 潮流라고 주장합니다. 만약 그것이 사실이라면 무엇 때문에 방벽과 군대와 총탄으로 自國民을 가두어 두어야 합니까? 歷史의 潮流는 自由의 물결이며 共產主義는 이 물결을 감히 막으려 들 수도 없고 막지도 못할 겁니다.

(一同拍手)

美國은 여러분들의 業績을 잘 알고 있습니다. 動亂後 25年 동안 美國은 경제 원조로 근 55億「달러」를 제공했습니다. 오늘날 그같은 액수는 6個月間의 우리 兩國間 貿易高에도 미달하는 것입니다. 우리는 韓國에 대한 최대의 시장입과 동시에 또한 최대의 供給先이기도 합니다. 우리는 가일층의 발전을 촉진하는 데 필요한 投資와 技術의 有力한 提供國이기도 합니다. 또한 韓國은 우리들의 아홉번째로 큰 交易相對國이며 우리들의 貿易은 증대 일로에 있습니다.

(一同拍手)

韓國의 급속한 발전은 1960年代 및 1970年代를 특징지었던 自由貿易에 크게 힘 입

은 것이었습니다. 오늘날 많은 국가에서 保護主義의 소리가 높아가고 있습니다. 본인은 韓國에 대해 여러분이 누렸던 발전이 복잡한 規制的 行動으로 위태롭게 되는 일이 없도록 하기 위해서 이같은 保護主義의 압력을 물리치는 데 美國과 合勢하여 주기를 당부 드립니다.

(一同拍手)

그리고 우리는 번영을 위해 함께 노력하고 있듯이 安保를 위해서도 노력하고 있습니다. 한 가지 매우 분명하게 해 둘 것이 있습니다.

즉 韓國國民들인 여러분은 혼자가 아닙니다. 美國은 여러분의 친구이며 우리는 여러분과 함께 있습니다. 금년은 韓·美 兩國間의 相互防衛條約 체결 30周年이 되는 해입니다.

이 條約의 序文은 침략에 대항하고 太平洋地域에서 평화를 강하게 하기 위한 우리 兩國의 결의를 다짐하고 있습니다. 우리는 이 條約을 계속 확고하게 준수할 것입니다. 우리는 韓半島의 평화를 추구합니다.

(一同拍手)

그 때문에 美軍 兵士들이 貴國의 非武裝地帶를 따라 韓國 兵士들과 어깨를 나란히 근무하고 있는 것입니다. 이들 美軍兵士들은 貴國의 安保와 이 地域의 安保에 대한 美國의 公約을 상징합니다. 美國은 우리가 유럽 및 세계 각지에서 우리들의 盟邦을 지지하고 있듯이 똑 같이 貴國을 확고부동하게 지지할 것입니다. 특히 韓國에서 우리는 힘의 부족이 가져오는 쓰라린 결과를 배웠습니다.

(一同拍手)

본인은 여러분이 이 곳에서 불과 몇 「마일」 떨어진 곳에 직면하고 있는 위협을 충분히 인식하고 있습니다. 北韓은 공간 협박전을 전개하고 있습니다. 北韓은 약 50個의 사단과 여단들 750대의 전투비행기를 거느리고 임진대세를 갖추고 있습니다. 北韓은 전쟁준비를 위해 非武裝地帶內에 땅굴을 뚫습니다. 이들은 紛爭만을 노리며 대기하고 있습니다. 이들은 「평군」에서 여러분을 공격했습니다. 하지만 끊임없는 그와 같은 北으로부터의 위협에도 불구하고 여러분은 發展

을 거듭해 왔습니다.

우리들의 가장 간절한 소원은 더이상 警戒이 필요없는 날이 오는 것입니다. 美國은 南·北韓間의 對決이 불가피한 것은 아니라는 여러분의 신념을 같이 합니다. 北으로부터의 침략에 대항하기 위해서 여러분과 함께 서 있는 동안에도 우리는 이 半島의 평화를 증진하기 위해 여러분과 함께 노력할 것입니다.

(一同拍手)

韓國은 오늘날 제 2차 세계대전으로 말미암아 分斷된 國家들 중에서 가장 철저하게 분단된 국가로 머물어 있습니다. 「오스트리아」의 統一은 제 2차 세계대전이 끝난 10年 후에 평화적으로 다시 이루어졌습니다. 獨逸은 分斷 상태로 머물어 있습니다만 그 분단의 고통의 약간은 10年前에 이루어진 兩獨逸의 協定으로 가서졌습니다. 본인은 韓國民들도 역시 和解를 갈망하고 있음을 알고 있습니다. 우리는 그 和解를 위해 노력하는 것이 韓半島의 國民들이 해야 할 일인 것으로 믿으며 對話를 시작하기 위해 여러분이 쏟아 온 노력에 찬사를 보냅니다. 우리 美國 으로서는 자주 강조해 온 바처럼 大韓民國이 동등하게 代表로 참석하는 그 어떠한 討論場에서 이루어지는 北韓과의 討議에도 가까이 참석할 것입니다. 前進의 필수적인 길은 南·北韓 사이의 직접 대화입니다.

美國人들은 戰爭으로 헤어진 가족들을 재결합시키려는 여러분의 운동을 슬픔과 기쁨이 뒤섞인 심정으로 보아 왔습니다. 우리는 兩親이 목숨을 잃는 즉시 서로 헤어진 姉妹의 이야기 전쟁의 물결 속에 휩쓸려 가 버린 어린 아이들의 이야기 가족의 生死도 알지 못한 채 나이를 먹게 된 사람들의 이야기를 들었습니다.

본인은 이산가족의 상봉을 위해 「텔레비전」을 사용하고 있는 「프로그램」에 관해 이야기를 들었습니다. 오늘 본인은 北韓에게 지금이야말로 이 「텔레비전」 「프로그램」에 참여할 때이며 이 「프로그램」에 그들의 국민들이 나올 수 있도록 허용하라고 촉구합니다.

(一同拍手)

南韓과의 정치적 차이가 어떠한 南北의 무고한 이산가족이 서로 사랑하는 사람들의 건강과 안위를 알 수 있도록 한다 해서 해로울 것이 무엇이겠습니까? 가족과 국민들의 완전한 재결합은 가장 기본적인 人權입니다.

그 날이 올 때까지 美國은 大韓民國과 마찬가지로 韓半島에 2個 국가가 존재하는 현실을 받아들이며 또 그들 국가 및 그들의 盟邦들 간의 관계 개선을 위한 단계적 조치들을 지지합니다.

또한 우리는 수락될 경우 誤算의 위험을 줄이고 韓半島에서의 전쟁 발발의 가능성을 줄일 수 있을 조치들을 지난 2年間に 걸쳐 여러분과 함께 제안해 왔습니다. 軍事演習에 관한 상호 통고 및 상호 관측과 같은 우리의 제안들은 유럽에서 協商되어 「나토」와 「바르샤바」 條約機構에 의해 지켜지고 있는 조치들과 동일합니다. 이러한 제안들은 기본적인 政治問題들을 다루기 위한 것이 아니라 다만 重武裝된 이 韓半島를 보다 안전한 곳으로 만들기 위해 마련된 것입니다.

우리가 잊지 말아야 할 것은 오늘날 韓半島에는 1950年 6월에 비해 數倍나 더 많은 武裝軍隊와 또 엄청나게 더 많은 火力이 존재한다는 사실입니다. 우리는 긴장과 전쟁의 위험을 줄이려는 노력을 계속 지원할 것입니다.

(一同拍手)

본인은 침략을 억제하고 평화와 경제발전을 유지하기 위한 경제심과 힘의 필요성에 관해 말씀드렸음이나 그러나 힘의 또 다른 源泉이 있는데 그것만은 이 國會내에 잘 대표되어 있습니다. 民主政治制度의 계속적인 발전은 진정한 安深의 기초가 되는 國民總和를 구축하는 가장 확실한 방도입니다.

(一同拍手)

우리가 이렇게 말하는 이 순간에도 北으로부터 발사된 砲彈 하나로 이 國會가 파괴당할 수 있는 이 때에 政治的 발전이 얼마나 어려운 일인가를 美國은 인식하고 있습니다. 경제적 기적이 계속 귀국민의 生活水準을 높여 나갈 수 있게끔 平和를 유지해 나가는 일의 복잡성을 本人의 國家는

인식하고 있습니다. 美國은 貴國이 政治의 발전과 人權尊重의 向上을 위해 설정한 목표들을 환영합니다. 우리는 1988년의 合憲의 인 정권이양을 위한 全大統領의 원대한 계획을 환영합니다. 韓國의 政治生活을 더 한층 발전시키기 위한 기타 조치들도 마찬가지로 중요하며 우리의 뜨거운 지지를 받을 것입니다.

(一同拍手)

이것은 北으로부터의 威脅이 尙存하기 때문에 간단한 과정이 아닐 것입니다. 그러나 本人은 貴國이 政治發展을 위해 대담하고도 필요한 단계적 조치들을 취할 때 美國은 확고한 지지를 보낼 것이고 또 도처의 民主國民들이 많은 찬사를 보내리라는 것을 다시 한번 확약해 드리고 싶습니다.

1百年前 貴國은 당시의 美國人 使節들에게 그들의 소원을 알려주도록 요청했었습니다. 오늘 본인은 우리의 대답을 갖고 왔습니다. 우리의 소원은 오랜 소중한 盟邦인 貴國의 平和와 繁榮과 自由입니다.

(一同拍手)

몇주전 「워싱턴」에서는 007便 機內에 사망한 사람들을 위한 추도식이 열렸었습니다.

그때 기도가 낭독되었는데 그 기도문을 여러분에게 읽어드리겠습니다. 그 기도는 인류 전체를 위한 기도이기 때문입니다.

“오 하나님여

전체 인간 가족을 긍휼히 여겨 주시옵소서.

우리의 마음들을 잠먹는 오만함과 미워할을 제거해 주시옵소서.

우리를 갈라 놓는 벽들을 무너뜨려 주시옵소서.

사랑의 유대로 우리를 하나로 묶어 주시옵소서.

그리고 우리의 갈등과 혼란을 무릅쓰고 이 땅에 당신의 뜻이 이룩되게 하옵소서.

그리하여 늦기 전에 모든 나라와 모든 민족이 화목한 가운데 당신을 섬길 수 있게 하옵소서……”

이 기도는 우리의 소원이자 우리의 기도이기도 합니다.

감사합니다.

신의 축복있으시기를 기원합니다.

안녕히 계십시오.

(一同起立 拍手)

(美合衆國大統領 退場)

○議長 蔡汝植 午後 3時에 本會議를 續開하기로 하고 停會를 宣布합니다.

(12時53分 會議中止)

(16時 繼續開議)

○議長 蔡汝植 成員이 되었습니다.

많이 기다리게 해 드려서 대단히 미안하게 생각을 합니다.

지금부터 本會議를 續開하겠습니다.

먼저 議事局長의 報告를 듣도록 합니다.

○議事局長 吳聖均 報告를 드리겠습니다.

(報告事項은 끝에 실음)

2. 國會法中改正法律案(代案) (國會運營委員長 李鍾贊議員 提出)

(16時 3分)

○議長 蔡汝植 議事日程 第2項 國會法中改正法律案(代案)을 上程합니다.

國會運營委員會 委員長 提案說明해 주시기 바랍니다.

○國會運營委員長 李鍾贊 國會運營委員長 李鍾贊입니다.

지난 11月10日 國會運營委員會에서 提案한 國會法中改正法律案에 대한 提案說明을 드리겠습니다.

國會法 改正問題는 그 동안 모든 議員 여러분의 重要 關心事項이었기 때문에 國會運營委員會에서 審査한 經過를 먼저 상세하게 說明드리겠습니다.

1981年 5月15日 高在淸議員外 81人이 發議한 國會法中改正法律案이 國會運營委員會에 回附되어 왔습니다.

當 委員會에서는 第108回 定期國會 第4次 運營委員會에서 이에 대한 提案說明과 專門委員의 檢討報告를 듣고 質疑를 終結한 後 이 改正法律案의 審査를 위하여 國會法中改正法律案審査小委員會를 構成하였습니다.

그 이듬해인 1982年 3月 5日 朴在旭議員外 24人이 再次 發議한 國會法中改正法律案이 當 委員會에 回附되어 이 역시 提案說明과 專門委員의 檢討報告를 듣고 質疑를 終結한

後 이 改正案에 대한 審査도 이미 構成되어 있는 國會法中改正法律案審査小委員會에 回附하였읍니다.

小委員會에서는 지난 4月25日까지 總 17次 會議을 가졌으나 별다른 結論을 얻지 못하였읍니다.

이에 따라 지난 5月4日 以後 各 交涉 團體重續問에 모임과 對話를 通하여 眞摯한 論議가 있었고 5月11日 各 交涉團體 代表會議에서 國會法中改正法律案審査小委員會는 이를 發展的으로 解體하고 이어서 7人으로 構成되는 國會 운영진반을 根本的으로 檢討하는 國會運營制度研究小委員會를 構成하기로 合意하였읍니다.

이에 따라 지난 5月13日 第116回 國會 第9次 運營委員會에서 國會法中改正法律案 審査小委員會를 解體함과 동시에 國會法에 관한 檢討를 包含하여 國會運營 全般에 관한 事項을 研究 改善하기 위하여 民主正義 黨에서는 尹碩淳 小委員長을 위시하여 李致浩 議員 南在斗 議員 民主韓國黨의 朴寬用 議員 金永俊 議員 한국국민당의 姜棋弼 議員 그리고 議政同友會를 代表하여 白燦基 議員등 7人으로 構成하는 國會運營制度研究小委員會가 構成된 바 있습니다.

이 小委員會에서는 國會法을 包含한 國會 運營制度 全般에 대하여 檢討하는 한편 지난 6月에는 各國의 議會制度和 그 運營實態도 比較 研究하기 위하여 英國 「프랑스」 西獨 美國 등의 議會를 視察한바 있습니다.

그 동안 總 18次의 小委員會를 열어 11代 國會 開院以來 實際 國會 運營經驗과 發展하는 國會의 새로운 制度的 裝置를 마련해야 된다는 여러 가지 意見과 方案이 진지하게 交換이 되어 그 結果 運營委員會에 回附된 2件의 國會法中改正法律案은 이를 本會議에 附議하지 아니하기로 하고 그 대신 이에 대한 代案을 提案하기로 하였습니다.

이에 따라 1983年11月10日 第119回 國會 第7次 運營委員會에서 同 小委員會의 審査 結果를 報告 받았읍니다.

國會運營委員會에서는 小委員會에서 提案한 대로 高在濟 議員外 81人이 發議한 國會法中改正法律案과 朴在旭 議員外 24人이 發議한

國會法中改正法律案 이상 2件은 이를 本會議에 附議하지 아니하기로 하고 小委員會가 提案한 國會法中改正法律案 代案을 國會運營 委員會案으로 提出하기로 議決하였으며 法制 司法委員會의 體系와 字句에 관한 審査를 거쳐 오늘 提案하게 된 것입니다.

이 國會法中改正法律案 代案을 마련함에 있어서 現行 國會法의 規定된 것 가운데 議員의 清廉義務 議員兼職의 原則인 許容보다 密度있는 國政審議를 위한 午後開會 原則등 重要的 制度的 裝置는 그대로 살려가면서 現行 國會法의 基本精神과 그 동안의 國會運營 經驗을 바탕으로 하여 國會法의 改正方向을 檢討하였읍니다. 그 結果보다 深度있는 政策審議를 통하여 國民의 意思가 充分히 反映될 수 있도록 하며 常任委員會 活動을 더욱 活性化 함으로써 委員會 中心 國會運營을 더욱 定着시켜 나가기 위하여 豫算案 및 決算의 審査節次를 調整 補完하며 本會議 및 委員會에서의 發言에 관한 事項을 補完하여 보다 많은 議員에게 均等한 發言機會를 賦與하면서도 모든 議事節次가 生産的으로 運營될 수 있도록 하는 등 여러 가지 問題點을 補完 發展시키도록 하였습니다.

이 代案의 主要骨子를 말씀드리겠습니다.

먼저 常任委員會의 機能을 強化하고 그 活動을 더욱 活性化시키기 위하여 지금까지 閉會中 常任委員會 開會는 本會議 議決이 있거나 議長이 필요하다고 認定할 경우에 한하여 開會하도록 되어 있는 것을 委員長이 필요하다고 認定하는 경우에도 開會할 수 있도록 하였습니다.

또한 各 常任委員會의 所管事項에 대한 政策的 意見이 심사결과를 통하여 豫算案 및 決算의 審議에 充分히 反映될 수 있도록 하기 위하여 各 常任委員會에서 豫算案과 決算에 대한 豫備審査를 하도록 하였습니다.

이 경우 豫算案과 決算의 審議期間을 정하도록 되어 있고 審議期間內에 委員會가 審議하지 못할 경우 바로 豫算決算特別委員會에 回附 審査토록 함으로써 지금과 같이 豫算案의 實質인 審査는 豫算決算特別委員會에서 하도록 保障하였읍니다.

둘째 보다 많은 議員에게 보다 均等한 發言機會를 賦與함으로써 民主적이고도 生産的인 會議進行이 될 수 있게 하기 위하여 本會議에서는 交渉團體別 發言時間 割當制를 新設하여 各 交渉團體 所屬 議員數의 比率에 의하여 割當된 發言時間內에서는 發言者數를 調整할 수 있도록 하고 委員會에서는 回數와 時間에 制限없이 發言할 수 있도록 필요한 경우 發言者數를 調整할 수 있게 되어 있는 現行規定은 그대로 두면서 다만 發言時間만은 委員長이 필요하다고 인정하는 경우에는 第97條 本會議 發言規定을 準用하여 制限할 수 있도록 하였습니다.

셋째 參考資料의 閱覽과 帶出禁止條項에 있어서 이 規定은 事實上 非公開會議錄등 一般에 公開할 수 없는 資料에 適用되는 規定이므로 이를 명확하게 하기 위하여 이 規定은 非公開會議錄 기타 秘密參考資料에만 限定的으로 適用토록 하였습니다.

네째 會議錄의 轉載 複製時에는 議長의 許可를 얻도록 되어 있는 것을 議長에게 報告하도록 緩和하였습니다.

다섯째 憲法 第98條 第1項에 의하여 國務總理 國務委員 또는 政府委員은 國會本會議 또는 委員會에 出席하여 國政處理를 報告하거나 의견을 陳述하고 質問에 應答할 수 있습니다. 이 때 會議進行節次上 미리 議長 또는 委員長의 許可를 받아 온 이때까지의 慣例와 國會法 第92條 議員의 發言規定에 맞추어서 國務總理 國務委員 또는 政府委員이 本會議 또는 委員會에서 發言하고자 할 때에는 議長 또는 委員長의 許可를 받도록 國會法 第113條의 字句를 整理하였습니다.

여섯째 常任委員會의 所管事項 중에서 지금까지 規定되어 있지 않던 體育部의 所管에 속하는 事項은 文教公報委員會의 所管事項으로 하고 平和統一政策諮問會議 事務에 관한 事項은 外務委員會의 所管事項으로 明文化하였습니다. 이와 동시에 어느 委員會에도 속하지 아니하는 事項에 대해서는 議長이 國會運營委員會와 協議하여 그 所管委員會를 정하도록 함으로써 앞으로 政府機構 改編등으로 政府 部處에 變動이 있을 때에도 융통성있게 所管委員會를 정할 수 있도록 하

였습니다.

그 밖에도 數個의 條項에 대한 改正問題가 小委員會의 審査過程에서 論議되었으나 이는 法規의 改正보다는 運營面에서 보다 合理的이고 效率的인 方案이 모색되어야 한다는 데 意見이 一致됨으로써 이 代案에는 包含되어 있지 않습니다.

그 主要한 몇 가지를 말씀드리면 國政調查權問題에 있어서는 필요한 경우에 이를 實質的으로 行使할 수 있도록 運營하며 常任委活動을 보다 積極的으로 活性化시킨다는 次元에서 公聽會를 자주 열거나 필요한 경우 參考人 등도 出席시키는등 보다 效率的인 方法으로 運營되어야 하며 議員의 모든 發言은 短問 短答으로 짧을수록 效率的이라는 데 意見을 같이 하였습니다.

그리고 現行 院內 交渉團體 構成要件이 20人으로 되어 있는 것을 多黨制 政治制度의 精神을 살리는 意味에서 이를 10人으로 下向調整해 줄 것을 要望하는 意見도 있었습니다.

지금까지 當 委員會에서 提案한 國會法中改正法律案 代案에 대한 提案說明을 드렸으나 다마는 이 代案이 나오기까지는 거의 3年에 걸친 실로 長期間의 審査期間이 걸렸습니다.

또한 審査期間 동안에는 여러 가지 어려움도 많았으나 이를 모두 극복하고 끝까지 忍耐과 끈기로 그리고 和合과 對話의 政治라는 보다 큰 目標을 위하여 이와 같은 單一案이 마련되었다고 생각합니다.

앞으로의 國會發展을 위하여 現時點에서 무엇보다 意義있는 일이라 생각합니다.

이를 위하여 지금까지 뒤에서 걱정해 주시고 積極的인 支援과 激勵을 아끼지 않으신 여러 議員께 이 자리를 빌어 감사의 말씀을 드리는 바입니다.

아무쪼록 當 運營委員會에서 滿場一致로 採擇한 이 國會法中改正法律案 代案을 滿場一致로 議決하여 주실 것을 부탁드립니다.

감사합니다.

○議長 蔡汝植 李鍾贊 國會運營委員會 委員長이 소상한 提案說明을 해 주셨습니다. 國會法中改正法律案 代案에 異議가 없으십니까?

(「異議없습니다」하는 이 많음)
可決되었음을 宣布합니다.

(參 照)

國會法中改正法律案(代案)

提出年月日: 1983. 11. .

提 出 者: 國會運營委員長

提案經緯

1. 1981. 10. 2. 第108回 定期國會 第4次國會運營委員會에서 高在淸議員外 81인이 發議한 國會法中改正法律案의 審査를 위하여 國會法中改正法律案 審査小委員會를 構成하였으며 1982. 3. 5 朴在旭議員外 24인이 發議한 國會法中改正法律案도 同 小委員會에서 審査토록 하였음.

2. 1983. 5. 13 第116回國會 第9次國會運營委員會에서 同 國會法 審査小委員會를 解體하고 동시에 國會法에 관한 檢討를 包含하여 國會運營 全般에 관한 事項을 研究·改善하기 위하여 國會運營制度研究小委員會를 構成하여 계속 審査토록 하였음.

3. 1983. 11. 10 第119回 定期國會 第7次國會運營委員會에서 同 小委員會가 審査報告한 때로 高在淸議員外 81인이 發議한 國會法中改正法律案과 朴在旭議員外 24인이 發議한 國會法中改正法律案등 2件은 이를 本會議에 附議하지 아니하기로 하고 小委員會에서 發議한 國會法中改正法律案(代案)을 國會運營委員會案으로 提案하기로 議決함.

4. 이 國會法中改正法律案(代案)은 國會法 第79條의 規定에 의하여 法制司法委員會의 體系와 字句審査를 거쳤음.

提案理由

보다 深度있는 政策審議와 常任委員會의 活性化를 위하여 現行 豫算案및 決算의 審査節次를 調整·補完하여 所管常任委員會에서 豫算案과 決算을 豫備審査토록 하고 本會議 및 委員會에서의 發言時間에 관한 事項을 補完하며 기타 現行國會法の 運營上에 나타난 不合理한 條文을 整理하려는 것임.

主要骨子

1. 豫算案과 決算은 所管常任委員會에서 豫備審査를 하여 그 結果를 議長에게 報告하고 議長은 이 報告書를 添附하여 豫算決

算特別委員會에 回附하되 豫算案과 決算을 所管常任委員會에 回附할 때에는 審査期間을 정하도록 하며 이 期間내에 審査를 마치지 못한 때에는 이를 바로 豫算決算特別委員會에 回附토록 함. (案第77條)

2. 委員會에서 委員의 發言時間을 制限한 경우에는 第97條를 準用하도록 함(案第57條)

3. 閉會中 委員會開會에 있어 委員長이 필요하다고 인정할 경우에도 委員會를 開會할 수 있도록 함(案第51條)

4. 外務委員會의 所管에 平和統一政策諮問會議事務에 관한 事項과 文教公報委員會의 所管에 體育部所管에 속하는 事項을 追加하고 어느 委員會에도 속하지 아니하는 事項의 所管은 議長이 國會運營委員會와 協議하여 정하도록 함(案第38條)

5. 本會議에서의 發言者數를 정함에 있어서 議長은 現行과 같이 議題別發言者數를 各 交涉團體 所屬議員數의 比率에 의하여 各 3人 이내에서 정하되 필요한 경우에는 各 交涉團體別로 割當된 發言時間내에서 發言者數를 調整할 수 있게 함(案第98條)

6. 會議錄을 轉載하거나 複製하고자 하는 者는 議長에게 이를 보고하도록 함(案第111條第3項)

7. 參考資料의 閱覽과 帶出禁止를 非公開會議錄 기타 秘密參考資料에 限定함(案第59條)

8. 國務總理·國務委員 등의 國會出席發言 등은 미리 議長 또는 委員長의 許可를 얻도록 함. (案第113條)

國會法中改正法律案

國會法中 다음과 같이 改正한다.

第38條本文을 第1項으로 하고, 第1項第1號中 “라, 다른 委員會에 속하지 아니하는 事項”을 削除하고, 第3號에 “다”를 다음과 같이 新設한다.

“다. 平和統一政策諮問會議事務에 관한 事項”

本項 第8號에 “다”를 다음과 같이 新設한다.

“다. 體育部所管에 속하는 事項”

本條第2項을 다음과 같이 新設한다.

②議長은 어느 常任委員會에도 속하지 아니하는 事項은 國會運營委員會와 協議하여 所管常任委員會를 정한다.

第51條중 “議長”을 “議長 또는 委員長”으로 한다.

第57條중 題目 “委員의 發言制限”을 “委員의 發言”으로 하고, “發言時間”을 “第97條를 準用하여 發言時間”으로 한다.

第59條의 題目 “參考資料의 閱覽과 帶出禁止”를 “非公開會議錄 등의 閱覽과 帶出禁止”로 하고, 同條 本文중 “委員會會議錄 기타 參考資料”를 “非公開會議錄 기타 秘密參考資料”로 한다.

第77條를 다음과 같이 한다.

第77條(豫算案·決算의 回附)

①豫算案과 決算은 政府의 施政演說을 들은 후 所管常任委員會에 回附하고, 所管常任委員會는 豫備審査를 하여 그 結果를 議長에게 보고한다.

②議長은 豫算案과 決算에 第1項의 報告書를 첨부하여 이를 豫算決算特別委員會에 回附하고 그 審査가 끝난 후 本會議에 附

議한다.

③議長은 豫算案과 決算을 所管常任委員會에 回附할 때에는 審査期間을 정하여야 하며, 常任委員會는 그 期間내에 審査를 마쳐야 한다. 다만, 議長은 常任委員會가 그 期間내에 審査를 마치지 못한 때에는 이를 바로 豫算決算特別委員會에 回附한다.

第98條의 題目 “發言者數의 制限”을 “發言者數”로 하고, 同條 第I項但書를 다음과 같이 新設한다.

다만, 第97條 및 本文의 規定에 의하여 同一議題에 대하여 交涉團體別로 割當된 發言時間내에서 發言者數를 調整할 수 있다.

第98條第2項중 “發言者數는”을 “發言者數와 發言時間은”으로 한다.

第111條第3項중 “議長의 許可를 얻어야”를 “議長에게 이를 보고하여야”로 한다.

第113條중 “議長 또는 委員長에게 미리 통지하여야”를 “미리 議長 또는 委員長の 許可를 얻어야”로 한다.

附 則

이 法은 公布한 날로부터 施行한다.

對 比 表

現 行	改正案(代案)
第38條 (常任委員會와 그 所管) 常任委員會와 그 所管은 다음과 같다. 1. 國會運營委員會 가~다(省略) 라. 다른 委員會에 속하지 아니하는 事項 2. (省略) 3. 外務委員會 가~나(省略) (新設) 4~7(省略) 8. 文教公報委員會	第38條(常任委員會와 그 所管) ①..... 1. 國會運營委員會 가~다(現行과 같음) 라. (削除) 2. (現行과 같음) 3. 外務委員會 가~나(現行과 같음) 다. 平和統一政策諮問會議事務에 관한 事項 4~7(現行과 같음) 8. 文教公報委員會

現 行	改正案(代案)
가~나(省略) (新設) 9~13(省略) (新設) 第51條 (委員會開會) 委員會는 會期中 委員長이 필요하다 고 인정하거나 在籍委員 3分の 1 이상의 要求가 있을 때에 開會한다	가~나(現行과 같음) 다. 體育部所管에 속하는 事項 9~13(現行과 같음) ②議長은 어느 常任委員會에도 속하지 아니하는 事項은 國會運營委員會와 協議하여 所管常任委員會를 정한다. 第51條(委員會開會).....

現 行	改正案(代案)
그러나 閉會中에는 本會議의 議決이 있거나 議長이 필요하다고 인정할 때에 限하여 開會한다.	議長 또는 委員長이 필요하다고 인정할 때에 限하여 開會한다
第57條(委員의 發言制限)委員은 委員會에서 同一議題에 대하여 回數 및 時間 등에 制限없이 發言할 수 있다. 그러나 委員長이 필요하다고 인정할 때에는 交渉團體 所屬議員數의 比率에 의하여 發言者數와 發言時間을 制限할 수 있다.	第57條(委員의 發言)委員은 委員會에서 同一議題에 대하여 回數 및 時間 등에 制限없이 發言할 수 있다. 그러나 委員長이 필요하다고 인정할 때에는 交渉團體 所屬議員數의 比率에 의하여 發言者數와 發言時間을 制限할 수 있다.
第59條(參考資料의 閱覽과 帶出禁止)委員長은 議員으로부터 委員會會議錄 기타 參考資料의 閱覽의 要求가 있을 때에는 審査 또는 調査에 支障이 없는 限 이를 許容할 수 있다. 그러나 國會밖으로 帶出하지 못한다.	第59條(非公開會議錄 등 의 閱覽과 帶出禁止)委員長은 議員으로부터 非公開會議錄 기타 秘密參考資料의 閱覽의 要求가 있을 때에는 審査 또는 調査에 支障이 없는 限 이를 許容할 수 있다. 그러나 國會밖으로 帶出하지 못한다.
第77條(豫算案·決算의 回附)豫算案과 決算은 豫算決算特別委員會에 回附하고 그 審査가 끝난 후 本會議에 附議한다. 이 경우에 豫算案은 政府의 施政演說을 들은 후 回附한다.	第77條(豫算案·決算의 回附) ①豫算案과 決算은 政府의 施政演說을 들은 후 所管常任委員會에 回附하고 所管常任委員會는 豫備審査를 하여 그 結果를 議長에게 보고한다. ②議長은 豫算案과 決算에 第1項의 報告書를 첨부하여 이를

現 行	改正案(代案)
第38條(發言者數의 制限) ①議長은 同一議題에 대하여 發言者數를 交渉團體別로 그 所屬議員數의 比率에 따라 各 3人이내의 범위안에서 定하여야 한다. (新 設)	豫算決算特別委員會에 回附하고 그 審査가 끝난 후 本會議에 附議한다. ③議長은 豫算案과 決算을 所管常任委員會에 回附할 때에는 審査期間을 定하여야 하며 常任委員會는 그 期間내에 審査를 마쳐야 한다. 다만, 議長은 常任委員會가 그 期間내에 審査를 마치지 못한 때에는 이를 바로 豫算決算特別委員會에 回附한다.
第38條(發言者數의 制限) ①議長은 同一議題에 대하여 發言者數를 交渉團體別로 그 所屬議員數의 比率에 따라 各 3人이내의 범위안에서 定하여야 한다. (新 設)	第98條(發言者數) ①議長은 同一議題에 대하여 發言者數를 交渉團體別로 그 所屬議員數의 比率에 따라 各 3人이내의 범위안에서 定하여야 한다. 다만, 第97條 및 本文의 規定에 의하여 同一議題에 대하여 交渉團體別로 割當된 發言時間내에서 發言者數를 調整할 수 있다.
②交渉團體에 속하지 아니하는 議員의 發言者數는 議長이 이를 定한다.	②交渉團體에 속하지 아니하는 議員의 發言者數와 發言時間은 議長이 이를 定한다.
第111條(會議錄의 配付, 頒布) ③會議錄을 轉載하거나 複製하고자 하는 者는 議長의 許可를 얻어야 한다.	第111條(會議錄의 配付 頒布) ③會議錄을 轉載하거나 複製하고자 하는 者는 議長에게 이를 보고하여야 한다.

現 行	改正案(代案)
第113條(國務委員 등의 發言) 國務總理·國務委員 또는 政府委員은 本會議나 委員會에 發言하려고 할 때에는 議長 또는 委員長에게 미리 통지하여야 한다.	第113條(國務委員 등의 發言) <u>미리</u> 議長 또는 委員長의 許可를 얻어야 한다.

3. 寄附審査委員會委員交替推薦의件

(16時17分)

○議長 蔡汝植 다음 한 가지 議決事項이 있습니다.

지난번 寄附審査委員會에서 同 委員會 副委員長을 推薦 요구해왔습니다. 國會內務委員會에서 曹淇相議員을 寄附審査委員會 副委員長으로 推薦해왔습니다. 曹淇相議員을 寄附審査委員會 副委員長으로 推薦하고자 하는데 異議가 없으십니까?

(「異議없습니다」하는 이 있음)

可決되었음을 宣布합니다.

4. 休會의件(議長提議)

(16時18分)

○議長 蔡汝植 다음은 休會決議를 하고자 합니다.

常任委員會와 豫算決算特別委員會에서의 豫算案등 案件審査를 위해서 11月14일부터 11月30일까지 17日間 本會議를 休會하고자 합니다.

異議가 없으십니까?

(「없습니다」하는 이 있음)

可決되었음을 宣布합니다.

지난 11月3日 第15次 本會議의 議決로서 豫算決算特別委員會가 構成되었습니다. 그 豫算決算特別委員會의 委員은 바로 選任을 해서 오늘 會議錄에 掲載하겠습니다.

오늘은 이것으로 散會를 宣布합니다.

(16時19分 散會)

○出席議員數 273人

【報告事項】

○議案提出

國會法中改正法律案(代案)

11月11日 國會運營委員長 李鍾贊議員으로부터 高在淸議員外 81人이 發議한 國會法中改正法律案과 朴在旭議員外 24人이 發議한 國會法中改正法律案을 審査한 結果 이를 各各 廢棄하기로 議決하고 國會法中改正法律案(代案)이 提出됨.

農村近代化促進法中改正法律案

(11月3日 李聖秀議員外 24人 發議)

發議者 李聖秀

贊成者 姜棋弼 金基洙 金永光

金永生 金完泰 金遺腹

金鍾河 金翰宣 魯且泰

朴在旭 申喆均 尹錫民

李東鎮 李萬燮 李奉模

李成一 李鍾聲 李弼雨

林德圭 曹德鉉 趙炳奎

趙炳鳳 趙一濟 趙鼎九

11月4日 農水產委員會에 回附

韓國人口保健研究院法中改正法律案

(11月3日 政府提出)

11月4日 保健社會委員會에 回附

韓國住宅公社法中改正法律案

(11月7日 政府提出)

11月7日 建設委員會에 回附

外資導入法改正法律案

(11月10日 政府提出)

11月12日 財務委員會에 回附

鳥獸保護및狩獵에 관한法律改正法律案

(11月11日 政府提出)

內務委員會에 回附

1984年度輸出保險種類別契約締結限度에 대한同意案

(11月4日 政府提出)

11月5日 商工委員會에 回附

休會의件

(11月12日 議長提議)

11月14日
11月30日 (17日間)

○委員

常任委員變更

委員名	舊委員會	新委員會	交涉團體
林鍾基	外 務	商 工	民主韓國黨
許京萬	商 工	外 務	民主韓國黨

(11月12日字)

○幹事選任

委員會	委員名	交渉團體
經濟科學	李祥巖	民主正義黨

(11月7日字)

○議案審査

寄附審査委員會委員交替推薦依頼の件

(4月20日 寄附審査委員會委員長 提出)

(11月8日 內務委員長 權正達議員 報告)

曹淇相議員을 寄附審査委員會 副委員長으로 推薦하였음.

○特別委員選任

豫算決算特別委員會

民主正義黨

高源駿	具龍鉉	金蕪妊
金榮龜	金在鎬	金正男
金鍾仁	金宗鎬	金重權
羅碩昊	柳根桓	柳尙昊
朴源卓	孫春昊	安甲濬
安教德	梁昶植	李慈憲
李致浩	李興洙	全炳宇
鄭 男	趙尙來	千永星
洪性宇	洪禹俊	洪鍾旭

民主韓國黨

高炳鉉	金炳午	金永俊
徐清源	申元湜	安健一
吳上鉉	李爽鎔	李元範
李廷彬	林在正	趙柱衡
池植道	許京萬	洪晟杓

한국국민당

金基洙	金翰宣	魯且泰
李成一	李弼雨	

어느 交渉團體에 도屬하지 아니 하는 議員

盧泰克	李洙鍾	李沅衡
-----	-----	-----

(11月12日字)